



## DOŻYNKI ZA NAMI



Po raz piąty na placu OSP przy ul. Kopernika odbyły się gminne dożynki, podczas których wszyscy złożyli dziękczynienie za ukończenie żniw i prac polowych.

str.4



## Wakacje 2010

Podsumowanie akcji wakacyjnych organizowanych przez Gminny Ośrodek Sportu i Rekreacji w Twardogórze.

str.8

### Gmina wyróżniona

Znów jesteśmy wysoko w dorocznym rankingu dziennika Rzeczpospolita "Europejski Samorząd"

str. 6

### Rejestracja on-line

Uruchomiona została strona internetowa twardogórskiego ośrodka zdrowia

str. 7

### Wystawa w bibliotece

Biblioteka Publiczna zaprasza na wystawę "100 lat linii kolejowej w Twardogórze"

str. 11

### Upamiętnili święto

W kościele Świętej Trójcy zabrzmiały utwory patriotyczne i wojskowe

str. 11

### Wrzesień z GOSiRem

Bieg uliczny, turniej siatkówki, festiwal orkiestr dętych, mecz koszykówki

str. 12

## ZAPRASZAMY NA FESTYN RODZINNY



- atrakcje dla dzieci
- zawody wędkarskie
- przegląd zespołów
- koncert Gangu Marcela



str. 12



Gdyby ktoś mnie zapytał, jak minęły tegoroczne wakacje, odpowiedziałbym krótko: „praca, praca i jeszcze raz praca” - z kilkudniowym wypadem do Ustrzyk Górnych w Bieszczady. Liczby mówią same za siebie, a 21 044 pozwala sądzić, że warto być konsekwentnym i, nawet mimo przeszkód, realizować obrane wcześniej cele. 21 044 osoby skorzystały w czasie lata z wodnych i słonecznych uciech na naszym kąpielisku. To prawie dwukrotność liczby mieszkańców całej naszej gminy. Również przez okres letniej kanikuly tętniły życiem obiekty sportowo-rekreacyjne na naszym terenie, a miejsca noclegowe chętnie zajmowali sportowcy z całego kraju, którzy, jak co roku, ładowali u nas akumulatory podczas zgrupowań i obozów kondycyjnych. A skoro jesteśmy przy hali sportowo-widowiskowej, znów można powiedzieć, że kolejny duży obiekt użyteczności publicznej w gminie wybudowaliśmy typowo po twardogórsku, czyli szybko i tanio. Pozytywnie zostały rozstrzygnięte nasze dobre napisane wnioski o środki unijne i w efekcie możemy uzyskać dofinansowanie w wysokości 6 mln 483 tys. złotych z Regionalnego Programu Operacyjnego, wcześniej uzyskaliśmy z Totalizatora Sportowego - 2 mln 700 tys. zł. Na budowę nowoczesnego kąpieliska otwartego przy ul. Gdańskiej, które kosztowało około 9,5 mln zł, otrzymaliśmy ze ZPORR-u 7 mln 200 tys. zł środków unijnych. Buduje się sala sportowa przy

Szkole Podstawowej nr 1, w trakcie realizacji jest kanalizacja terenów pozamiejskich za ponad 15 mln złotych, więc, nie oglądając się za siebie, idziemy do przodu, gdyż na ten rok do wykonania zaplanowaliśmy sobie aż 44 zadania. Idziemy do przodu w przenośni i dosłownie, bo w wakacje oddaliśmy kolejne nowe zadania. Łatwo nie mieliśmy, ponieważ urząd poddawany był licznym kontrolom. 25 maja wyszła Regionalna Izba Obrachunkowa, a już od początku czerwca do 17 sierpnia była Najwyższa Izba Kontroli. Mówiąc „łatwo nie mieliśmy”, gdyż kontrole angażowały przecież nasz czas, który mógłby być spożytkowany na realizację ważnych dla naszej gminy zadań inwestycyjnych i remontowych, nie ma co narzekać, gdyż od narzekania jeszcze nikomu nic nie przybyło. Zaczęłam od liczb i na liczbach skończę. Jesteśmy na 33 miejscu w Polsce wśród gmin miejsko-wiejskich o najskuteczniej wykorzystujących fundusze unijne i na 88 pozycji w kategorii tych samorządów, które systematycznie podnoszą jakość życia mieszkańców. W tym dorocznym rankingu Rzeczpospolitej „Europejski samorząd” w pierwszej setce tylko my reprezentowaliśmy powiat oleśnicki.

Jan Dzugaj

Burmistrz  
Miasta i Gminy Twardogóra

## INWESTYCJE

inwestycje

### • Remonty w szkołach

Do Miejskiego Przedszkola z Oddziałem Małego Dziecka zakupiono 58 stolików i 348 krzesłek na wyposażenie sal i jadalni za kwotę 29 900 zł. Meble spełniają wymogi bezpieczeństwa i higieny w publicznych i niepublicznych szkołach i placówkach. Ponadto za blisko 30 000 zł wykonano remont podłogi w jadalni i pomalowano ściany. Również prace malarskie wykonane zostały w Szkole Podstawowej nr 2 i Gimnazjum nr 1, gdzie pomalowano



Miejskie przedszkole

35 pomieszczeń za 46 692 zł oraz elewację budynku szkół i sali gimnastycznej za 21 253 zł. Także w Szkole Podstawowej nr 1 pomalowano dwie sale lekcyjne za 5.145 zł oraz w trzech klasach w Szkole w Grabownie Wielkim za 5 243 zł. Natomiast w Szkole Podstawowej w Goszczu została położona nowa dachówka za 122 986 zł.

• Konsorcjum „Michalski” buduje salę gimnastyczną przy

Szkole Podstawowej nr 1. Koszt inwestycji to 3 578 435,95 zł. W sierpniu zakończono prace wewnątrz szkoły. Zostały



Gimnazjum nr 1

wykonane łączniki pomiędzy szkołą i nową salą. Widoczne są już ściany parteru nowego obiektu. Zakończenie budowy przewidziane jest do marca przyszłego roku.

• Nowe chodniki zostały wykonane przy placu Kolejo-



Budowa sali sportowej przy SP 1

wym i ul. Paderewskiego, w które gmina zainwestowała 115 434,66 zł, a 26 sierpnia oficjalnie odebrano chodniki przy placu Piastów i ulicy Powstańców.

- Ruszyła **przebudowa budynku byłej szkoły** w Chełstowie na świetlicę wiejską - Centrum Inicjatyw Wiejskich. 18 sierpnia został przekazany plac budowy wykonawcy - Zakładowi Handlowo-Usługowemu BUD-WES Józefa Wesołowskiego ze Sławoszowic k/Milicza. Inwestycja za 882 428,51 zł zostanie zrealizowana do maja przyszłego



Budynek byłej szkoły w Chełstowie

roku.

- Spółka Gembiak & Mikstacki z Krotoszyń wybuduje **kanalizację sanitarną**, przebuduje przyłącza wodociągowe i drogę w Moszycach za 3 818 843,22 zł. Ta sama firma zakończyła przebudowę **ulic Długiej i Gdańskiej** za 602 791,33 zł oraz przebudowuje drogę gminną relacji Gola Wielka – Chełstów wraz z wykonaniem kanalizacji deszczowej za 1 025 521,56 zł. Widoczny jest



Ul. Długa

już kształt drogi przy **ulicy Sportowej**. Oprócz sieci podziemnych, wykonano także nawierzchnię chodników oraz podbudowę jezdni. Prace prowadzi również spółka jawna Gembiak & Mikstacki za 1 310 094,45 zł. Termin zakończenia inwestycji przewidziany jest na 20 września.



Ul. Sportowa

- Do końca roku potrwa **budowa kanalizacji w Chełstowie** za 4 777 772,35 zł oraz w Drogoszowicach i Sądrożycach za 6 756 602,90 zł. Inwestycję wykonuje Przedsiębiorstwo Budowlane „COMPLEX-BUD” z Jelcza-Laskowic. Zaawansowanie inwestycji szacowane jest na 30 procent.
- Teren wzdłuż rzeki Skoryni** w Twardogórze, który w połowie października będzie miejscem rekreacyjno-wypoczynkowym, zmienia się z dnia na dzień. Przedsiębiorstwo Usługowe EKOLAS z Przygodzic wykonało prace porządkowe, ziemne, część alejek spacerowych, wytyczyło i utwardziło miejsca pod place zabaw, zamontowało nowe oświetlenie. Wkrótce zostaną zainstalowane urządzenia małej architektury oraz rozpoczną się nasadzenia zieleni. Na terenie od strony ulicy Wojska Polskiego został także wzmocniony konstrukcyjnie i przebudowany mostek. Inwestycja pochłonie 1 674 850,31 zł, z czego 85 proc. stanowi dofinansowanie z Unii Europejskiej.



Projekty współfinansowane przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013

## OGŁOSZONE PRZETARGI

przetargi

- Modernizacja operatu ewidencji gruntów i założenie ewidencji gruntów i budynków nowego obrębu: Dąbrowa, gmina Twardogóra, powiat oleśnicki, województwo dolnośląskie
- Budowa przyłączy ścieków sanitarnych i deszczowych wraz z pompowniami ścieków sanitarnych i deszczowych przy Szkole Podstawowej nr 2 i Gimnazjum nr 1 w Twardogórze
- Przebudowa drogi w Grabowni Wielkim dz. nr 336/5 AM3 (odcinek od wjazdu do szkoły w kierunku dawnej gorzelnii)
- Przebudowa istniejącego skrzyżowania drogi wojewódzkiej nr 448 (ul. Wielkopolska i Ratuszowa) z drogą powiatową nr 1480 D (ul. Wrocławska) w rondo typu małego oraz przebudowa infrastruktury technicznej
- Remont i przebudowa nawierzchni oraz zagospodarowanie terenu pomiędzy Rynkiem a ulicą Ogrodową w Twardogórze
- Remont zbiornika wodnego w Grabowni Wielkim
- Remont zbiornika wodnego w Chełstowie
- Remont ulicy Przyjaciół Żołnierza w Twardogórze
- Dostawa fabrycznie nowego ciężkiego samochodu ratowniczo-gaśniczego z napędem 4x4 dla jednostki OSP w Twardogórze



## DOŻYNKI GMINNE 2010

# Twardogóra górą, a innym się marzy

**U**roczystość zainaugurowała polowa msza święta celebrowana przez księdza Ryszarda Jelenia, proboszcza parafii Matki Bożej Wspomożycielki Wiernych w Twardogórze. Nim starostowie dożynek Maria i Henryk Górkowy z Bukowinki przekazali bochen chleba burmistrzowi

ski, które miały zapewnić piękny i zdrowy przychówek gospodarski. Wieńce przechowywano w stodole do kolejnego roku, a wykruszone z nich ziarna wsypywano do worków. - Prosimy, dziel nim sprawiedliwie, aby nigdy i nikomu go nie zabrakło na naszych stołach. Szczęść Boże – Maria Górkowa prze-

rując, że chlebem będzie się starał dzielić tak, aby nikomu go nie zabrakło. - Mam świadomość, że będzie bardzo trudno, ale przecież trudności są po to, by je pokonywać – powiedział gospodarz dożynek, po czym razem ze starostami podzielił się chlebem z mieszkańcami.

„Pachnący, wypieczony na liściu chrzanzu lub kapusty, chleb po dziś dzień zajmuje na stole honorowe miejsce. W naszym kraju chleb to szczególny symbol urodzaju i dostatku, szacunku i oddania, to nieodłączny element polskiej gościnności i dzielenia się z drugim człowiekiem” - kolejna garść informacji wypłynęła ze sceny. Zabawne były też przyspiewki, z których pierwsza dotyczyła samego



Henryk Górkowy - starosta

burmistrza. Do melodii „oj dana, oj dana” zespół zaśpiewał: „Gmina Twardogóra w całym kraju słynie, bo Janek zarządza w tej polskiej krainie. Zdobywa pieniądze, gdzie się tylko zdarzy, Twardogóra górą, a innym się marzy. 40 mln to nie żadna bajka, to jest zwykła fraszka



Przedstawiciele sołectwa Bukowinka

Janowi Dżugajowi, w obrzędzie dożynek wprowadzili zebranych członkowie Stacji Bukownica działający w nieczynnej stacji kolejowej w powiecie ostrzeszowskim. Dawniej tradycyjne dożynki obchodzone były w pierwszy dzień jesieni. Dziękowano wówczas bogom za plony i proszono o jeszcze lepsze. W wieńcach dożynekowych o kształcie wielkiej korony lub koła umieszczano żywe koguty, kaczątki lub małe gą-

kazała burmistrzowi symbol zebranych plonów i ciężkiej pracy przy tegorocznych żniwach. Całując go, Jan Dżugaj wyraził najwyższy szacunek tym wszystkim, którzy na niego zapracowali. - Zmienia się nasza wieś, bo tak chcecie. To dzięki wam ładniejsze jest dziś najbliższe otoczenie, lepsze są warunki do życia i pracy – zwrócił się do przedstawicieli przybyłych sołectw, gratulując im okazałych wieńców i dekla-



Proboszcz Ryszard Jeleń poświęcił tegoroczne wieńce

dla Jasia Dżugajka. Wystawił halisko, nowe kąpielisko, zimne lodowisko, ale to nie wszystko. Każda droga w gminie to Jasieńka sprawka,

„ambasador polskiej piosenki najchętniej słuchanej”, czyli Dariusz Nowicki z disco polowym zespołem New Romantic, w wyko-



Delegacje sołectw na placu OSP

w każdej wiosce stoi dziecięca huśtawka. Budżet się rozrasta, jak po drożdżach ciasto, dają wam nagrody i pięknieje miasto”. „Do-

naniu których „na pierwszy ogień” poszedł przebój „Szalą, szalą”, a następnie nowa wersja Marianny. Mimo niesprzyjającej po-



Najmłodsi uczestnicy dożynek

stało” się jeszcze wiceburmistrzowi Janowi Bernackiemu, przewodniczącemu Stanisławowi Adamskiemu oraz starostom dożynek. Po przyśpiewkach scenę zajął

gody, przy piosenkach „Bo z dziewczynami”, „Do zakochania jeden krok”, czy „Ostatnie tango w Paryżu” nikogo nie trzeba było namawiać do tańca.



Wieńce dożynkowe



Starostowie dożynekowi przekazują chleb burmistrzowi



Uczestnicy uroczystości dożynkowych



Twardogórska Orkiestra Dęta



Dariusz Nowicki

# Mamy powody do dumy

► **Znów jesteśmy wysoko w dorocznym rankingu dziennika Rzeczpospolita "Europejski Samorząd"**

Wśród gmin miejskich i miejsko-wiejskich najskuteczniej wykorzystujących fundusze unijne uplasowaliśmy się na 33 miejscu. Z całego Dolnego Śląska wyprzedziły nas jedynie Bardo, Wojcieszów i Prusice. Za nami zostały m.in. Jedlina Zdrój, Niemcza, Polanica

Zdrój, Świerzawa, Świeradów Zdrój, Szklarska Poręba, a więc głównie miejscowości uzdrowiskowe. W klasyfikacji tej pierwsze miejsce zajął Uniejów z województwa łódzkiego. Pod ocenę brane były dane o dochodach budżetowych z funduszy unijnych wyłącznie za 2009 rok oraz wielkość przyznanego wsparcia unijnego z programów: regionalnego, „Infrastruktura i środowisko”, „Kapitał ludzki”, „Innowacyjna gospodarka” i „Rozwój Polski wschodniej”. Maksymalnie jednostka samorządu terytorialnego mogła uzyskać 100 pkt. Z tego 45 za wartość wykazanych w budżecie dochodów z funduszy w przeliczeniu na mieszkańca, 50 - za łączną wartość umów o dofinansowanie z programów operacyjnych na mieszkańca i 5 proc. za liczbę tych umów. My uzyskaliśmy 18,82 pkt. Przychody unijne za 2009 r. na osobę wynoszą u nas 710 zł, umów w złotych na osobę mamy podpisanych 697, natomiast łącznie wszystkich umów na dofinansowanie z UE mamy 2. Gminę Twardogóra uhonorowano również za rozwój i ciągle podnoszenie jakości życia mieszkańców. Ranking przeprowadzony został w dwóch etapach. W pierwszym wybrano miasta i gminy, które w najlepszy sposób zarządzały swoimi finansami

w latach 2006-2009 i jednocześnie najwięcej w tym czasie inwestowały. W drugim etapie punktowane były: dynamika wzrostu wydatków majątkowych (pomniejszonych o środki unijne) w przeliczeniu na jednego mieszkańca (maksymalnie 10 pkt), wartość środków unijnych w przeliczeniu na jednego mieszkańca (maksymalnie 10 pkt), zadłużenie samorządu w stosunku do dochodów (10 pkt), nadwyżka operacyjna w stosunku do dochodów (5 pkt), dynamika wzrostu dochodów własnych (10 pkt), relacja nakładów inwestycyjnych do przyrostu zadłużenia (6 pkt), dynamika wzrostu wydatków ogółem na jednego mieszkańca w wybranych działach: transport i łączność (5 pkt), ochrona środowiska (4 pkt). W kategorii gmin miejskich i miejsko-wiejskich Twardogóra uplasowała się na 88 pozycji w Polsce z 41,88 pkt. Z województwa dolnośląskiego wyprzedziło nas jedynie dziewięć samorządów. Są to: Dzierżonów, Zmigród, Bolesławiec, Trzebnica, Nowogrodzic, Środa Śląska, Nowa Ruda, Wiązów i Głuszyca. W tym zestawieniu zwycięstwo odniósł Kórnik (wielkopolskie). W obu rankingach Twardogóra była jedynym reprezentantem powiatu oleśnickiego, który uplasował się w pierwszej setce.



## Jesienne rozgrywki rozpoczęte



► Gminny Klub Sportowy „LOTNIK” Twardogóra, którego prezesem jest Edward Dzikowski, zatrudnia trzech trenerów i skupia grono działaczy, których według wiceprezesa Janusza Rusieckiego przydałoby się więcej. Pierwszą drużynę od bieżącego sezonu trenuje Adam Fronczyk, juniorów z sukcesami Janusz Nowak, a trampkarzy, młodzików i

orlików Waldemar Lizak. W ramach klubu, finansowanego głównie przez budżet gminy, działa 5 drużyn: orlik, młodzik, trampkarz, junior, senior. Łącznie trenuje około 120 chłopców. W zakończonych rozgrywkach sezonu 2009/2010 największy sukces odnieśli juniorzy, którzy wygrali klasę okręgową. Bardzo dobrze radzą sobie również młodzicy i trampkarze. W poprzednim sezonie ci pierwsi zdobyli tytuł mistrza okręgu wrocławskiego. Młodzicy i trampkarze zdobyli drugie miejsca w swych grupach. Seniorzy utrzymali się w klasie A, a bieżący sezon rozpoczęli od zwycięstwa 3:0 z GKS Mirków oraz remisem 0:0 z Dębem Dobroszyce.

### Terminarz spotkań Lotnika na stadionie miejskim w Twardogórze w rundzie jesiennej sezonu 2010/2011:

**5 września, godz. 16:00**

Pogoń Syców;

**10 września, godz. 16:00**

Grom Szczodrów;

**3 października, godz. 15:00**

Widawa Stradomia;

**17 października, godz. 14:00**

Długołęka 2000;

**31 października, godz. 13:00**

Kolektyw Radwanice;

**14 listopada, godz. 13:00**

Zenit Międzybórz

**i** **GINNE CENTRUM INFORMACJI - 71 315 04 25**  
ul. Ratuszowa 13a, 56-416 Twardogóra

## Nauczyciele odebrali akty awansu



Urszula Kazanecka oraz Agata Jesionka odbierają akty awansu

► Uroczyste wręczenie aktów nadania stopnia awansu zawodowego na nauczyciela mianowanego odbyło się 23 sierpnia w sali ślubów twardogórskiego urzędu. Otrzymały je: Urszula Kazanecka (Gimnazjum nr 1), Anna Góralczyk (Gimnazjum nr 1), Agata Jesionka (Miejskie Przedszkole z Oddziałem Małego Dziecka). Nauczyciele

ci zдали egzamin w lipcu 2009 r. przed komisją powołaną przez burmistrza. Jan Dżugaj powierzył też na kolejnych pięć lat stanowisko dyrektora przedszkola Annie Wrześniackiej, która dotychczas bardzo dobrze wywiązywała się z powierzonych jej zadań. Do gratulacji od burmistrza dołączyła się inspektor ds. oświaty Wioletta Cijka.

## Rejestracja wizyty przez Internet

Ruszyła strona internetowa SZP ZOZ (Ośrodka Zdrowia) w Twardogórze. Pod adresem [www.przychodnia.twardogora.pl](http://www.przychodnia.twardogora.pl) można znaleźć informacje o działalności przychodni i zarejestrować się do lekarza.



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO

Projekt pn. Zakup i wdrożenie technologii informacyjno-komunikacyjnych w SZPZOZ w Twardogórze jest współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013

[www.przychodnia.twardogora.pl](http://www.przychodnia.twardogora.pl)

## Wydatki na OSP

740 542 zł wydaliśmy na funkcjonowanie jednostek Ochotniczej Straży Pożarnej w naszej gminie w 2008 i 2009 roku. Kolejna poważna inwestycja jest w trakcie realizacji – gmina ogłosiła przetarg na dostawę samochodu ratowniczo-gaśniczego dla jednostki OSP w Twardogórze.

|  | 2008              | 2009              |
|--|-------------------|-------------------|
| Środki na zakup umundurowania i ochrony indywidualnej                                | 1 775,00          | 12 765,20         |
| Środki na zakup sprzętu pożarniczego i ratowniczego                                  | 89 970,62         | 23 868,00         |
| Środki na modernizację strażnicy, remonty oraz budowę                                | 5 368,00          | 467 451,17        |
| Inne np: ekwiwalent pieniężny, ubezpieczenie oraz koszty okresowych badań lekarskich | 80 294,53         | 59 050,00         |
|  | <b>177 408,15</b> | <b>563 134,37</b> |

## Biblioteka poszerza swą ofertę

Czytelnia dla każdego otwarta zostanie 17 września przy bibliotece publicznej w Twardogórze. Z myślą o niepełnosprawnych, emerytach i rencistach, pomieszczenie to umiejscowiono na parterze po Gminnym Centrum Informacji. Dzięki zlikwidowaniu bariery architektonicznej biblioteka chce wyjść z nową ofertą kulturalną i edukacyjną do osób starszych. Czytelnikom będzie oferować prasę, książkę dla osób, które nie mogą wejść na piętro, a także spotkania klubowe jako formę spędzania wolnego czasu. Na nich można będzie nauczyć się podstaw obsługi komputera i internetu, uczestniczyć w spotkaniach z ciekawymi ludźmi, podyskutować na tematy interesujące seniorów czy wypić filiżankę herbaty.

## INWESTYCJE zrealizowane przez Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Twardogórze

- Budowa sieci wodociągowej, magistralnej w Sądroźcach - połączenie sieci z Dąbrową. 6 sierpnia został odebrany odcinek wodociągu o długości 1,93 km, który wykonała Gminna Spółdzielnia Samopomoc Chłopska z Pogorzeli za 273 280 zł. Dotychczas mieszkańcy Dąbrowy korzystali z wo-

dociągu z ujęcia w Grabownie Wielkim, które, ze względu na zbyt duże obciążenie, nie zapewniało ciągłej dostawy wody, szczególnie w sezonie letnim.

- Budowa wewnętrznej instalacji gazowej, remont istniejącej instalacji centralnego ogrzewania oraz wymiana

instalacji wodociągowej w lokalach mieszkalnych budynku wielorodzinnego w Twardogórze przy ul. Sienkiewicza. Proekologiczna inwestycja wykonana przez Zakład Instalacyjno-Remontowy Grzegorza Madalińskiego z Nowej Wsi Goszczańskiej kosztowała ZGKIM 128 400zł.

# Wakacje 2010

z Gminnym Ośrodkiem Sportu i Rekreacji



## 650 osób uczestniczyło w festynach rekreacyjnych

W czasie letniej kanikuli odbyły się trzy festyny rekreacyjne: w Chełstowie, Domasławicach i w Bukowiniec. Na festynach dzieci mogły korzystać z zamku dmuchanego, trampoliny oraz basenu z piłeczkami. Chętnym malowano także twarze w malownicze wzory. Młodszy rywalizowali ze sobą w trakcie gier i zabaw sportowo-rekreacyjnych takich, jak: skoki w workach, strzał piłką w bramkę, rzut monetą do wody, tor przeszkód, przebijanie balonów, rzut beretem i kaloszem w dal i skoki na piłce. Za zdobyte miejsca były wręczane nagrody. Dla starszych uczestników festynu z poszczególnych sołectw przygotowano także przeciąganie liny. W Chełstowie odbył się pokaz tańca,

więc kto chciał mógł poznać nowe kroki taneczne, a w Bukowiniec rozegrano dwa mecze w piłkę nożną - jeden mężczyzn, drugi kobiet, o puchar GOSiR-u i nagrodę burmistrza - komplet strojów piłkarskich. Wystąpił także zespół ludowy „Leszczyński”. Po konkurencjach sportowych rozpoczęła się zabawa taneczna, a o godz. 23 atrakcją dla wszystkich było puszczenie do nieba japońskich lampionów. W festynach udział wzięło około 650 osób.



## 64 w turniejach rekreacyjnych

Turnieje rekreacyjne odbyły się w Drągowie, Grabownie Małym i Olszówce. Udział w nich brały dzieci z sołectw, rywalizując w zawodach rekreacyjno-sportowych. Bawiło się 64 dzieci.

## 42 w zajęciach zorganizowanych dla dzieci

Zorganizowane zajęcia dla dzieci odbyły się w dwóch turnusach:

Pierwszy odbył się od 12 do 16 lipca, a drugi od 16 do 20 sierpnia. Zajęciom przyświecało hasło „Roz-



tańczone lato”. Uczestnicy swój wakacyjny wolny czas spędzali podczas zajęć w terenie, zajęć plastycznych i zajęć na basenie. Uczestnicy I turnusu mieli okazję wyjechać do kina na film animowany „Disco Robaczki”. Uczestników zajęć było 42.

## 105 w grach i zabawach nad wodą

1, 22 i 29 sierpnia na basenie miejskim atrakcją dla dzieci korzystających z kąpieli wodnej i słonecznej były gry i zabawy, w których udział wzięło 105 osób.

## 56 w turniejach plażowych

Na obiektach sportowych odbywały się także wakacyjne turnieje piłki plażowej, piłki nożnej dwuosobo-



wej, tenisa ziemnego oraz ringo. W sumie w turniejach tych rywalizowało 56 osób. Wyniki w plażówce: I-miejsce Oleśnica, II Rumia, III Kajaki; w piłce nożnej: I Metyle, II Holandia, III Rybki.



### 400 na zgrupowaniach

Obiekty GOSiR-u gościły sportowców, którzy przyjechali do nas na zgrupowania. Akumulatory przed nadchodzącym sezonem ładowali szczypiorniści Zagłębia Lubin, koszykarze Kamieńca Wrocławskiego, tancerze Jast z Wrocławia, kolarze z Dolnośląskiego Związku Kolarskiego, a ponadto Anilana Łódź, Iglica Wrocław i Ostrovia Ostrów Wlkp. W sumie trenowało u nas około 400 zawodników różnych dyscyplin.

### 21 044 skorzystało z basenu

Tłoczno było również na basenie. Podczas wakacji z wodnych i słonecznych uciech skorzystało 21 044 osób.

### Pokaz tańca

5 i 20 sierpnia w hali sportowo-wi-

dowskiej odbył się pokaz tańca w wykonaniu uczestników letnich warsztatów tanecznych z całej Polski, którzy przez miesiąc trenowali w miejscowych obiektach sportowych technikę tańca jazz, modern, disco i hip-hop. Swoje emocje i radość w tańcu pokazali podczas 2-godzinnej gali.

### Co czwartek liga

Liga Piłki Nożnej dla młodzieży rozpoczęła się 1 lipca na Orliku. Co czwartek w lipcu i sierpniu o tytuł najlepszej walczyły drużyny z Twardogóry i jej okolic.



### Zajęcia plastyczne

W pierwszym tygodniu lipca w świetlicy środowiskowej „Harcówce” odbyły się zajęcia plastyczne, w których udział wzięły dzieci, jak i dorośli. Na zajęciach dzieci wykonywały i ozdabiały ramki gipsowe, a dorośli poznawali sztukę zdobienia decupage.

### Oglądali bajki

Wieczór bajek odbył się w „Harcówce” 8 i 29 lipca. Z uczestnikami odbyła się tematyczna rozmowa,

po której każdy miał za zadanie odgadnąć morał znanej bajki.

### Ścigali się na kajakach

Zawody kajakarskie odbyły się 12 lipca na zbiorniku retencyjnym przy basenie. Wzięło w nich udział 15 drużyn dwuosobowych. Najlepsi zostali nagrodzeni: I - miejsce: Pałuszek i Piórkowski, I - miejsce: Piątkowski i Hrehorowicz, II - miejsce: Franc i Jończyk, II - miejsce: Szydełko i Kaźmierczak.

### Eska na basenie

Eska Summer City - pod taką nazwą 23.07 i 26.08 prezydent Radia Eska zabawiał plażowiczów na basenie. Organizował dla nich konkursy z nagrodami, a także przeprowadzał wywiady, które po chwili emitowane były na antenie.

### Sparowali szczypiorniści

W lipcu w hali przy ul. Wrocławskiej trenowali szczypiorniści Zagłębia Lubin, którzy pod koniec miesiąca



zmierzyli się w meczu sparingowym z Nielbą Węgrowiec. Wyniki I-szy mecz 28:32, II-gi mecz 29:25.



### Wysokość środków funduszu sołeckiego dla poszczególnych sołectw na rok 2011:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| Bukowinka        | - 7.728,20  |
| Chelstów         | - 10.389,10 |
| Chelstówek       | - 10.504,79 |
| Dąbrowa          | - 8.052,13  |
| Drogoszowice     | - 8.399,20  |
| Drozdzięcín      | - 6.270,48  |
| Domasławice      | - 12.263,30 |
| Dragów           | - 11.083,25 |
| Goła Wielka      | - 7.172,87  |
| Grabowno Wielkie | - 29.640,16 |
| Grabowno Małe    | - 14.206,92 |
| Goszcz           | - 32.439,90 |
| Łazisko          | - 8.491,76  |
| Moszyce          | - 16.682,71 |
| Nowa Wieś G.     | - 13.165,69 |
| Olszówka         | - 11.013,83 |
| Sądrowyce        | - 10.134,58 |
| Sosnówka         | - 8.075,27  |



Wiata do plenerowych imprez w Bukowince to pierwsza realizacja z funduszu sołeckiego na 2010 rok

### ŚWIADCZENIA RODZINNE

Miejsko - Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej informuje, że wnioski na świadczenia rodzinne na okres zasiłkowy 2010/2011 będą przyjmowane od 1 września do 30 listopada 2010 r., natomiast wnioski o świadczenia z funduszu alimentacyjnego od 1 sierpnia do 31 października 2010 r.

**Przypominamy, że 30 września upływa termin składania wniosków o dofinansowanie zadań w ramach funduszu sołeckiego**

## Biblioteki naprzeciwko nudzie



Młodzi internauci

► Dużym zainteresowaniem dzieci i młodzieży podczas wakacji cieszyła się możliwość darmowego korzystania z internetu w twardogórskiej bibliotece. Dzięki udziałowi tej placówki w „Akademii Orange dla Bibliotek”, dostęp na trzech stanowiskach komputerowych dla czytelników jest bezpłatny. Naprzeciwko nudzie wyszła również biblioteka w Goszczu, w której w czasie wakacji odbywały się zajęcia pod hasłem „Wakacje z internetem - Nudzisz się,

wstąpi do biblioteki”. Zajęcia wypełniały różne gry i zabawy z wykorzystaniem komputerów i internetu. Dostęp do sieci okazał się również przydatny dla Koła Emerytów i Rencistów w Goszczu. W ramach ogólnokrajowej akcji pn. „Spotkajmy się w bibliotece” (Program Odnowy Bibliotek), emeryci za pośrednictwem Internetu, w goszczańskie bibliotece, zamówili bilety do Panoramy Raławickiej i skontaktowali się z przewodnikiem po Wrocławiu.

## Sprawdzian samodzielności

► Grupa dzieci z Twardogóry już po raz trzeci uczestniczyła w letnim obozie sportowym Taekwon-do zorganizowanym przez Polską Federację Taekwon-do. Tym razem obóz odbył się w Ustroniu Morskim. Na uczestników czekało wiele atrakcji a dla najmłodszych był to istny sprawdzian samodzielności. Zdobyta wiedza i umiejętności z pewnością zaowocują miejscami medalowymi w nadcho-

dzącym sezonie. Zwiększeniem starszeństwa uczestników obozu był egzamin na stopnie uczniowskie. Zdali go wszyscy, zdobywając kolejne kolory pasów, będących symbolicznym oznaczeniem posiadanych umiejętności. Już we wrześniu rozpoczynają się treningi, które prowadzone są w Szkole Podstawowej nr 1 - we wtorki i piątki, w godzinach 16.30-19.30. Obowiązuje podział na grupy wiekowe.



Uczestnicy obozu Taekwon-do

## Jak starać się o stypendium socjalne?

Stypendium socjalne jest przyznawane na wniosek rodziców albo pełnoletniego ucznia. Miesięczna wysokość dochodu na osobę w rodzinie ucznia uprawniająca do ubiegania się o stypendium nie może być większa niż kwota 351 zł (art. 8 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 12.03.2004 r. o pomocy społecznej Dz. U. nr 64 poz. 593). Ponadto warunkiem przyznania stypendium jest zamieszkanie na terenie

gminy Twardogóra. Wnioski można pobrać w urzędzie, w Biurze Obsługi Petenta – pokój nr 10 oraz ze strony internetowej [www.bip.twardogora.pl](http://www.bip.twardogora.pl). **Wnioski należy składać w terminie od 1 do 15 września 2010 r. w Urzędzie Miasta i Gminy w Twardogórze, pokój nr 10 – Biuro Obsługi Petenta.**

**114 - tylu uczniów z terenu naszej gminy otrzymało stypendium socjalne w 2009 roku (w 2008 r. - 94)**

# Upamiętnili święto i rocznicę



Chór wystąpił w kościele Świętej Trójcy

► **Utwory patriotyczne i wojskowe zabrzmiały 13 sierpnia w kościele Świętej Trójcy, który po renowacji stał się miejscem kameralnych wydarzeń artystycznych, tzw. muzycznym salonem na terenie gminy Twardogóra.** Zespół OKTOICH Prawosławnego Ordynariatu Wojska Polskiego przy Śląskim Okręgu Wojskowym z wielkim kunsztem wykonał pieśni, które na trwałe wpisały

się w historię naszej ojczyzny. Można było usłyszeć: Legiony, Wojenka, wojenka, Rozmaryn, Bywaj dziewczę, Pierwsza kadrowa, jak również i mniej popularne: Na Grunwaldzkim Polu, Litania za poległych pod Grunwaldem czy Hymn Sybiraków. Chór OKTOICH wystąpił pod kierownictwem ks. protodiakona Grzegorza Cebulskiego. Wszyscy członkowie tworzący chór, tak prawosławni jak i katoli-

cy, niezwykle wysoko cenią sobie godność wdziewania munduru Wojska Polskiego, czego świadkiem była zgromadzona tego dnia publiczność w kościele Świętej Trójcy. Na zakończenie koncertu burmistrz Jan Dżugaj wraz z ks. G.Cebulskim wręczyli członkom chóru OKTOICH pamiątkowe medale Pro Memoria. Medal taki został ustanowiony przez kierownika Urzędu ds. Kombatantów

i Osób Represjonowanych 25 stycznia 2005, za wybitne zasługi w utrwalaniu pamięci o ludziach i czynach w walce o niepodległość Polski podczas II wojny św. i po jej zakończeniu. Organizatorem koncertu upamiętniającego Święto Wojska Polskiego oraz 90. rocznicę Bitwy Warszawskiej było Stowarzyszenie Viva Art, które sfinansowało koncert z gminnej dotacji.



Burmistrz wręczył członkom orkiestry pamiątkowe medale

## Nasza kolej ma już 100 lat

► **Biblioteka Publiczna zaprasza na wystawę „100 lat linii kolejowej w Twardogórze”, która otwarta jest do końca października w godzinach pracy placówki.** Równo 100 lat temu, 1 października 1910 roku, na stację kolejową w Twardogórze wjechał pierwszy pociąg.



Witają go władze miasta i mieszkańcy. Nowo otwarty odcinek linii kolejowej między Grabownem Wielkim a Ostrowem Wielkopolskim liczył 42 kilometry. Wystawa, którą można oglądać w bibliotece, powstała na podstawie wiadomości i fotokopii zawartych na stronach internetowych [www.olesnica.nienaltowski.net](http://www.olesnica.nienaltowski.net) oraz [www.wroclaw.hydral.com.pl](http://www.wroclaw.hydral.com.pl). Składa się z mapki oraz 10 reprodukcji kartek pocztowych i starych fotografii przedstawiających dworce kolejowe w Twardogórze i Międzybórz, wjazd pierwszego pociągu, a także ostatni dyliżans pocztowy, który zaprzestał kursowania po otwarciu linii kolejowej.

## Odwiedź nas rachmistrzowie

Rolnicy, niebawem do waszych drzwi zapuka jeden z naszych rachmistrzów, którymi są: Malwina Chrabańska, Kamila Dżugaj, Dorota Mak-Wypych i Łukasz Gargula. Składając u was wizytę, będą zobowiązani posiadać w widocznym miejscu identyfikator, a prace spisowe wykonywać na przenośnym urządzeniu elektronicznym. 1 września ruszył bowiem Powszechny Spis Rolny, który potrwa do 31 października, który po raz pierwszy w spisie zostaną użyte formularze elektroniczne (bez papierowych). Dane zbierane

będą poprzez samopis internetowy do 17 października oraz w formie wywiadu telefonicznego z ankierem lub wywiadu realizowanego przez rachmistrza spisowego w terminie od 8 września do 31 października br. Osoby posiadające dostęp do internetu mogą, po wprowadzeniu loginu i hasła, uruchomić formularz elektroniczny dla danego gospodarstwa z wypełnionymi częściowo danymi. Formularz udostępniony na stronie [www.spis.gov.pl](http://www.spis.gov.pl) można wypełniać etapami, ale nie dłużej niż przez 14 dni od zalogowania.

## Dotacja dla „CARITASU”

Gmina Twardogóra udzieliła 9.998,26 zł dotacji dla Caritasu Archidiecezji Wrocławskiej na dowóz osób niepełnosprawnych z terenu Gminy Twardogóra na zajęcia terapeutyczne i rehabilitacyjne do Dobroszyc, gdzie organizowane są Warsztaty Terapii Zajęciowej. Oferta została złożona z własnej inicjatywy na podstawie art. 19 a ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie. Realizacja umowy nastąpi w terminie 30 lipca – 4 października br.

► degustacja Twardogórskich Produktów Lokalnych ► jarmark rybny



# TAAAKA RYBAR

festyn rodzinny



**26 WRZEŚNIA 2010 - KĄPIELISKO MIEJSKIE  
W TWARDOGÓRZE**

**8.00 - zawody wędkarskie** (kategorie: dzieci, junior, dorośli)

**15.00 - blok sportowo – rekreacyjny dla dzieci i młodzieży**  
(nieodpłatnie: zamek dmuchany, zjeżdżalnie, kule wodne, kucyk)

**15.30 - wręczenie nagród i certyfikatów**  
„Dolina Baryczy Poleca”

**16.00 - przegląd twardogórskich zespołów:**  
Twardogórska Orkiestra Dęta, Witiw Band, Rudera

**19.00 - GANG MARCELA**

**ORGANIZATORZY:**



Dni Karpia są koordynowane przez Stowarzyszenie „Partnerstwo dla Doliny Baryczy”

**PATRONAT NAD CYKLEM IMPREZ „DNI KARPIA 2010”**  
patronat honorowy: Marszałek Województwa Dolnośląskiego Marek Kapiński,  
Marszałek Województwa Wielkopolskiego Marek Woźniak  
patronat medialny: Głos Milicza - [www.glosmilicza.pl](http://www.glosmilicza.pl); Panorama Milicza - [www.panoramamilicza.pl](http://www.panoramamilicza.pl);  
Kurier Ostrowski - [www.kurierostrowski.pl](http://www.kurierostrowski.pl); Gazeta Ostrowska - [www.gazeta.ostrow-wielkopolski.pl](http://www.gazeta.ostrow-wielkopolski.pl);  
TVP Wrocław - [www.tvp.pl/wroclaw](http://www.tvp.pl/wroclaw); Telewizja kablowa ProArt - [www.tvproart.pl](http://www.tvproart.pl);  
Festiwal wpisany w Event-Kalender w wersji niemieckiej - [www.event-kalender.pl](http://www.event-kalender.pl)

## GOSIR ZAPRASZA



**Mecz koszykówki kobiet - ekstraklasa**

04.09 - g. 17:00

05.09 - g. 11:00

hala sportowo-widowiskowa; MUKS  
Poznań - ŁKS Siemens

AGD Łódź

**WSTĘP WOLNY**



**XVI Międzynarodowy Bieg Uliczny**  
o Puchar Przewodniczącego Rady Miejskiej

19.09 - g. 10:00

**RYNEK**

## TELEFON ZAUFANIA

Od 7 września br. Punkt Konsultacyjny przy ul. 1-go Maja 2 w Twardogórze i telefon zaufania czynny we wtorki w godzinach 16.00-19.00 do odwołania.

**71 315 80 93**



**Kabaret pod Wyrwigroszem**

17.10 - g. 17:00

hala sportowo-widowiskowa

bilety w cenie 30 zł

(w dniu występu 35 zł)  
do nabycia w sekretariacie GOSiR-u przy ul. Wrocławskiej 39



**III Międzynarodowy Turniej Siatkówki Kobiet**

o puchar Burmistrza

Miasta i Gminy

Twardogóra

24-26.09 - hala sportowo-widowiskowa

zagrają zespoły z Niemiec, Słowacji, Belgii, Polski



**II Festiwal Orkiestr Dętych**

pod patronatem

Burmistrza Miasta

i Gminy Twardogóra

19.09 - g. 15:00

**RYNEK**

wystąpią orkiestry dęte z Twardogóry, Milicza, Sulmierzyc i Namysłowa